



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

55. aastakäik

23. august 2012

Sisukord

I Seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 741/2012, 11. august 2012, millega muudetakse protokoll Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta ja selle I lisa 1

Hind: 3 EUR

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

I

(Seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL, EURATOM) nr 741/2012,

11. august 2012,

millega muudetakse protokollu Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta ja selle I lisa

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 257 esimest ja teist lõiku ning artikli 281 teist lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 106a lõiget 1,

võttes arvesse Euroopa Kohtu taotlust,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni arvamust,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Selleks et suurendada kõigi kohtunike osavõttu Euroopa Kohtu suurkoja otsuste tegemisest, tuleb suurendada selles koosseisus osaleda võivate kohtunike arvu ja muuta kehtetuks nõue, et selles osalevad regulaarselt kõik viiest kohtunikust koosnevate kodade esimehed.

(2) Suurkoja ja täiskogu kvoorumit tuleks seetõttu muuta.

(3) Euroopa Kohtu presidendi ja üldkohtu presidendi töökoormuse suurenemise tõttu tuleb luua mõlemas kohtus asepresidendi ametikoht; asepresidendi kohustus on abistada presidenti tema ülesannete täitmisel.

(4) Kuna üldkohtu pädevus on alates moodustamisest järkjärgult suurenenud, esitatakse talle pidevalt üha rohkem kohtuasju.

(5) Üldkohtule esitatavaid kohtuasju on igal aastal rohkem, kui ta suudab lahendada, mistõttu suureneb oluliselt kohtu menetluses olevate kohtuasjade arv ning pikeneb menetluste kestus.

(6) Üldkohtu suurest töökoormusest tingitud viivitustega tuleb pidevalt tegelda ning seetõttu on asjakohane võtta vajalikud meetmed enne üldkohtu liikmeskonna osalist uuendamist 2013. aastal.

(7) Pidades silmas Euroopa Kohtu liikmeskonna osalist uuendamist 7. oktoobril 2012 ja kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu presidendi 8. mai 2012. aasta kirjaga tuleks esimese sammuna võtta vastu vaid Euroopa Kohtu ja üldkohtu korraldust puudutavad põhikirja muudatused. Euroopa Kohtu esitatud taotluse üldkohtu liikmeskonda puudutav osa tuleks hiljem läbi vaadata.

(8) Avaliku teenistuse kohut puudutavad muudatused tuleks võtta vastu koos Euroopa Kohut puudutavate muudatustega, kuna avaliku teenistuse kohtu nõuetekohase toimimise tagamiseks on vaja kiiresti lahendus leida.

(9) Selleks et erikohtud saaksid rahuldavalt oma tööd jätkata, kui puudub mõni kohtunik, kellel olenemata sellest, et ta ei ole püsivalt töövõimetu, ei ole pika aja jooksul võimalik osaleda kohtuasjade lahendamisel, tuleb ette näha nende kohtute juurde asenduskohtunike määramise võimalus.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 5. juuli 2012. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 24. juuli 2012. aasta otsus.

- (10) Seega tuleks vastavalt muuta protokoll nr 3 (Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta) ja selle I lisa,

„Esimeses lõigus osutatud pädevust võib kodukorras sätestatud tingimused teostada Euroopa Kohtu asepresident.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Kui presidendil ja asepresidendil pole võimalik kohal viibida, asendab neid teine kohtunik kodukorras sätestatud tingimustel.

Artikkel 1

Protokoll nr 3 (Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta) muudetakse järgmiselt.

- 6) Artikli 47 esimene lõik asendatakse järgmisega:

- 1) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikli 9 esimest lõiku, artikleid 9a, 14 ja 15, artikli 17 esimest, teist, neljandat ja viiendat lõiku ning artiklit 18 kohaldatakse üldkohtu ja selle liikmete suhtes.”

„Artikkel 9a

Kohtunikud valivad endi seast kolmeks aastaks Euroopa Kohtu presidendi ja asepresidendi. Neid võib tagasi valida.

- 7) Artiklisse 62c lisatakse järgmine lõik:

Asepresident abistab presidenti kodukorras ette nähtud tingimustel. Ta asendab presidenti, kui viimasel pole võimalik kohal viibida või kui presidendi ametikoht on täitmata.”

„Euroopa Parlament ja nõukogu, toimides Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 257 kohaselt, võivad määrata erikohtutusse asenduskohtunikke, et täita puuduvate kohtunike kohti, kellele vaatamata sellele, et nad ei ole püsivalt töövõimetus, ei ole pika aja jooksul võimalik kohtuasjade lahendamisel osaleda. Sellisel juhul sätestavad Euroopa Parlament ja nõukogu asenduskohtunike ametisse nimetamise tingimused, nende õigused ja kohustused, nende ametikohustuste täitmist reguleerivad üksikasjalikud eeskirjad ja nende ametikohustuste täitmise lõpetamise aluseks olevad asjaolud.”

- 2) Artikli 16 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Suurkoda koosneb viieteistkümnest kohtunikust. Selle eesistujaks on Euroopa Kohtu president. Suurkotta kuuluvad veel Euroopa Kohtu asepresident ja kodukorras ette nähtud tingimustel kolm viiest kohtunikust koosneva koja esimeest ning teised kohtunikud.”

Artikkel 2

- 3) Artikli 17 kolmas ja neljas lõik asendatakse järgmisega:

Protokoll nr 3 (Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta) I lisa artikli 2 kehtiv tekst muutub lõikeks 1 ning sellele lisatakse järgmine lõige:

„Suurkoja otsused on kehtivad üksnes siis, kui kohal on vähemalt üksteist kohtunikku.

„2. Lisaks lõike 1 esimeses lõigus osutatud kohtunikele nimetatakse ametisse asenduskohtunikud, et asendada puuduvaid kohtunikke, kellele vaatamata sellele, et nad ei ole püsivalt töövõimetus, ei ole pika aja jooksul võimalik kohtuasjade lahendamisel osaleda.”

Euroopa Kohtu täiskogu otsused on kehtivad üksnes siis, kui kohal on vähemalt seitseteist kohtunikku.”

- 4) Artikli 20 neljas lõik asendatakse järgmisega:

Artikkel 3

„Suuline menetlus hõlmab Euroopa Kohtu poolt esindajate, nõustajate ja advokaatide ning kohtujuristi ettepaneku ärakuulamist ning vajaduse korral tunnistajate ja ekspertide ärakuulamist.”

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamisele järgneva kuu esimesel päeval.

- 5) Artikli 39 teine lõik asendatakse järgmise kahe lõiguga:

Artikli 1 punkte 1, 2, 3, 5 ja 6 kohaldatakse alates esimesest kohtunike osalisest väljavahetamisest vastavalt protokoll nr 3 (Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta) artikli 9 esimesele lõigule.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. august 2012

Euroopa Parlamendi nimel
president
M. SCHULZ

Nõukogu nimel
eesistuja
A. D. MAVROYIANNIS

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

